

emotion of sauna.



Infratec Classic



RU Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany



Druck Nr. 29343654ru/ -17.09

Содержание

Технические данные	3
Объем поставки.....	3
Общие указания	4
Общие указания техники безопасности	4
Монтаж устройства управления	5
Монтаж датчика	6
Электрический монтаж	6
Установка системы инфракрасный излучатель	7
Пример подключения.....	7
Управление	8
Настройка языка на индикаторе	8
Ввод в эксплуатацию	9
Освещение кабины	9
Включение инфракрасных излучателей	9
Выключение инфракрасных излучателей	9
Настройка времени нагрева	10
Настройка температуры воздуха в кабине	10
Индикация неисправностей	11
Адрес сервисного центра:	12
Гарантия.....	12
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ..	13

Технические данные

Напряжение сети:	230 В N AC 50 Гц
Защита:	1 x 16 А
Мощность:	макс. 3500 Ватт
Диапазон регулировки:	30 - 60° С
Характеристика регулировки: регулировка	цифровая двухточечная
Система зонда:	КТУ – сенсор с предохранительным ограничителем температуры 139° С
Ограничение времени нагрева:	1 - 99 минут
Температура окружающей среды:	от -10 до 40° С
Монтажные размеры ВхШ:	139 x 194 x 49 mm

Объем поставки

(изменения возможны)

В объем поставки управляющего устройства входят:

- Пластмассовый мешочек с 4 крепежными винтами 4 x 20 мм
- Плата чувствительного элемента печи с предохранителем высокой температуры, чувствительный элемент КТУ, корпус чувствительного элемента, два крепежных винта 3 x 25 мм и кабель чувствительного элемента с длиной около 3,0 м, цвет белый и красный.

Уважаемый покупатель!

В рамках покупки инфракрасного управляющего устройства Вы приобрели высококачественный электронный прибор, сконструированный и изготовленный согласно нормам и стандартам обеспечения качества на последнем уровне техники.

Прочитайте внимательно указания в этом руководстве для того, чтобы Вы смогли быстро и просто ознакомиться с устройством.

Общие указания

Инфракрасное управляющее устройство предусматривается в серийном исполнении для напряжения 230 В 50 Гц, которое оснащено защитой в размере 16 А.

Монтаж и подключение оборудования сауны или других электрических рабочих устройств разрешается выполнять только специалисту авторизованной электротехнической организации, при этом должны соблюдаться предписания Союза немецких электротехников VDE 0100, часть 703/2006-2.

Пожалуйста, прочитайте внимательно руководство по монтажу и обслуживанию для того, чтобы Вы могли работать без проблем с Вашим инфракрасным управляющим устройством.

Общие указания техники безопасности

- Электрический монтаж может выполнять только авторизованный электротехник.
- Должны соблюдаться предписания Вашей организации энергоснабжения, а также предписания Союза немецких электротехников VDE (DIN VDE 0100).
- Внимание! Опасно для жизни: ни в коем случае не выполняйте сами ремонт и установку устройства. Крышку корпуса имеет право снимать только электротехник.
- Устройство можно использовать только для предусмотренной цели в качестве управляющего устройства для инфракрасного излучателя.
- При выполнении всех работ в области монтажа или ремонта установка должна быть выключена из сети по всем полюсам, т.е. при этом должны быть выключены предохранители и/или главный выключатель.
- Должны соблюдаться указания техники безопасности и монтажа изготовителя.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и/или психическими способностями. А также с ограниченными способностями к восприятию. Также прибором не следует пользоваться людям не обладающим необходимым опытом и знаниями. Исключения допускаются в тех случаях, когда работа с прибором производится под наблюдением ответственного за безопасность, или дачи им чётких указаний по обслуживанию прибора.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.

Монтаж устройства управления



Устройство управления не должно устанавливаться внутри инфракрасной кабины.

- Устройство управления предварительно смонтировано (ArtNr. 94.4334) для подключения к электрической сети.
- Устройство управления имеет следующие присоединительные провода:
 - сетевой провод со штекером, имеющим защитный контакт
 - присоединительный провод для инфракрасного излучателя
 - провод датчика (красный)
 - провод ограничителя нагрева (белый)
- Соединительный провод, идущий к инфракрасному излучателю, оснащен штекерным устройством, которое в виде подводящего провода введено в распределительное основание. Оттуда имеется возможность выполнить 5 подключений для инфракрасного излучателя.

- Панель управления без соединительных кабелей (артикул 94.4388) поставится соответственно не в полностью собранном состоянии.

- В комплект входит:

Кабель к датчику температуры (красный)

Кабель к датчику перегрева (белый)

Не входит в комплект (необходимо приобрести и подключить на месте):

Шнур питания с сетевой вилкой

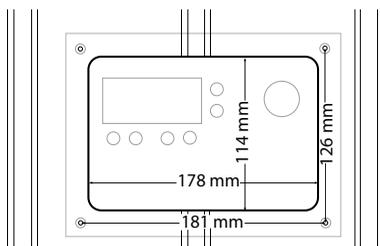
Соединительный кабель для подключения ИК нагревателей

Соединительный кабель для подключения освещения

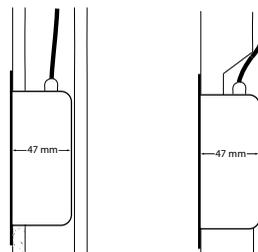
Все кабеля должны быть устойчивыми к температуре не менее 90°C градусов.

- При подключении нескольких ИК нагревателей их следует подключить через распределитель. К панели управления может подключаться только один кабель (выход).

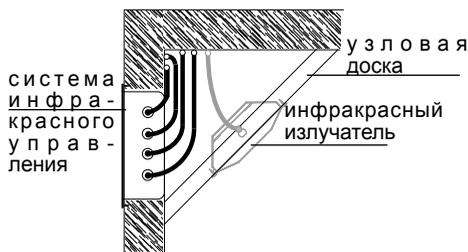
- Тем не менее, следите за тем, чтобы не была превышена максимальная мощность излучателя 3,5 кВт.
- Присоединительный провод для освещения кабины подсоединяется в кабине к системе освещения кабины (макс. 100 Вт).
- Прежде всего, изготовьте вырез в стене на наружной стороне кабины, лучше всего на уровне глаз рядом с дверью. Вырез должен иметь ширину 175 мм и высоту 112 мм. Монтажная глубина составляет 47 мм.



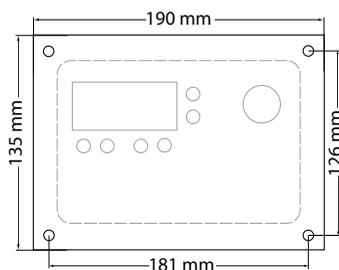
- Теперь проложите присоединительные провода в промежутке стенки кабины к потолку кабины.
- Если провода не могут быть проложены внутри стенки кабины, то их следует смонтировать внутри кабины.



- В этом случае целесообразно проложить кабели за узловой доской. Если в этой узловой доске должен быть установлен также инфракрасный излучатель, то его необходимо разместить под устройством управления.



- После этого вставьте нижнюю часть устройства в подготовленное прямоугольное отверстие.
- Кожух фиксируется на стенке кабины при помощи 4 крепежных винтов.



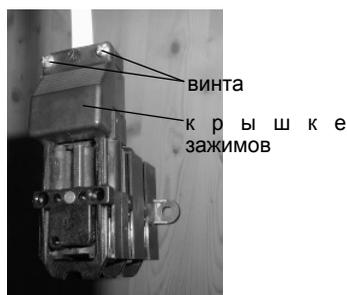
Электрический монтаж

⚠ Внимание! Электрический монтаж может выполнять только электротехник, имеющий на это право, с учетом предписаний местной организации энергоснабжения и предписаний Союза немецких электротехников.

⚠ Вследствие начального скачка потребления тока при включении следует использовать систему предохранителей 16 А с характеристикой не менее типа «К».

Установка системы инфракрасный излучатель

- Выполнить установку инфракрасного излучателя согласно руководству по монтажу.
- Пожалуйста, отвинтите оба винта на крышке зажимов с целью соединения кабеля от системы управления с распределительным блоком. Теперь введите штекер в распределительный блок и снова завинтите оба винта. Крышка производит фиксирование с помощью фиксирующей скобы и предотвращает за счет этого непреднамеренное размыкание соединения.





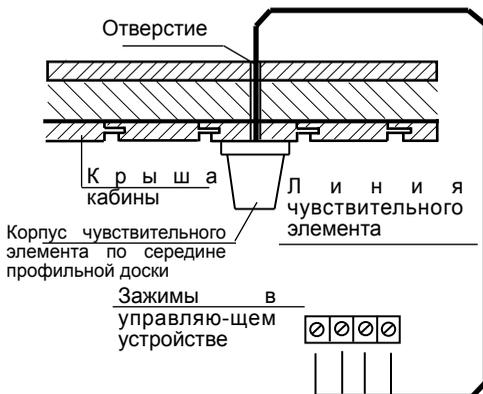
Для подключения панели управления Infratec Classic, поставляемой без соединительных кабелей (артикул 94.4388), должна применяться только кабельная разводка с жароустойчивостью не менее 90°C согласно приведенной ниже схеме электрических подключений.

Установка системы освещения кабины

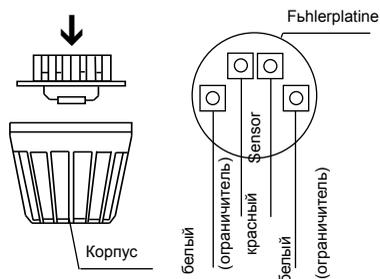
- Соединительный кабель должен быть проведен через просверленное до этого отверстие и подключен к светильнику
- Светильник кабины должен находиться как можно дальше от места установки инфракрасного излучателя, который не должен производить прямого излучения на светильник.

Монтаж датчика

1. Датчик монтируется в кабине на потолке посередине над сиденьем.
2. Для этой цели просверлите отверстие для проводки кабеля, лучше всего по середине профильной доски.
3. Проведите кабель чувствительного элемента через просверленное отверстие и после этого выполните его подключение.

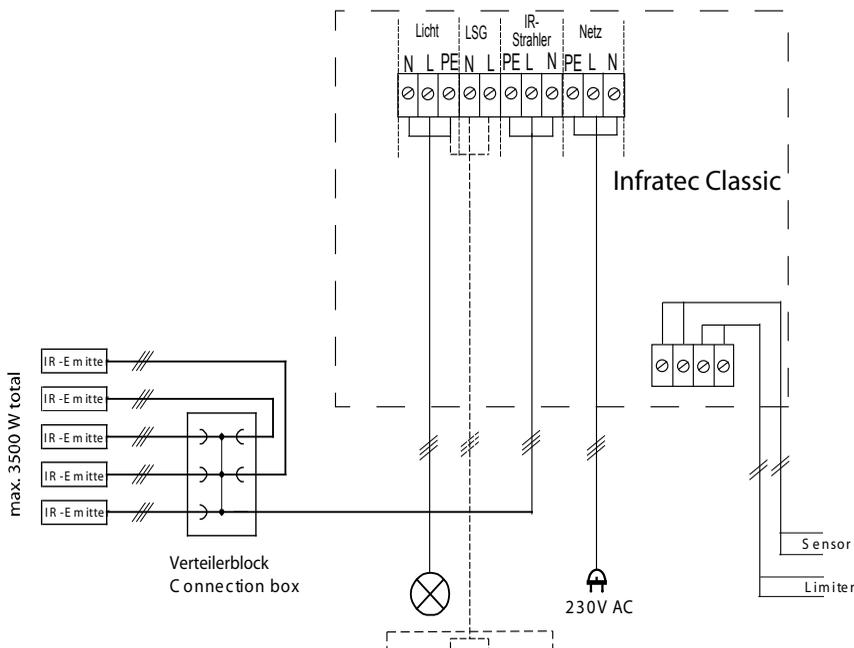


4. Линию ограничителя (белая) и линию чувствительного элемента температуры (красная) подключите согласно рисунку к плате чувствительного элемента: после этого производится фиксирование платы чувствительного элемента в корпусе.



- 5 После полного монтажа и надлежащей работы контроллера следует проверить провод предохранителя перегрева на короткое замыкание. Для этого отсоедините один из белых проводов в корпусе датчика. Предохранительный контактор контроллера должен опуститься вниз, т.е. цепь накала должна разомкнуться.

Пример подключения

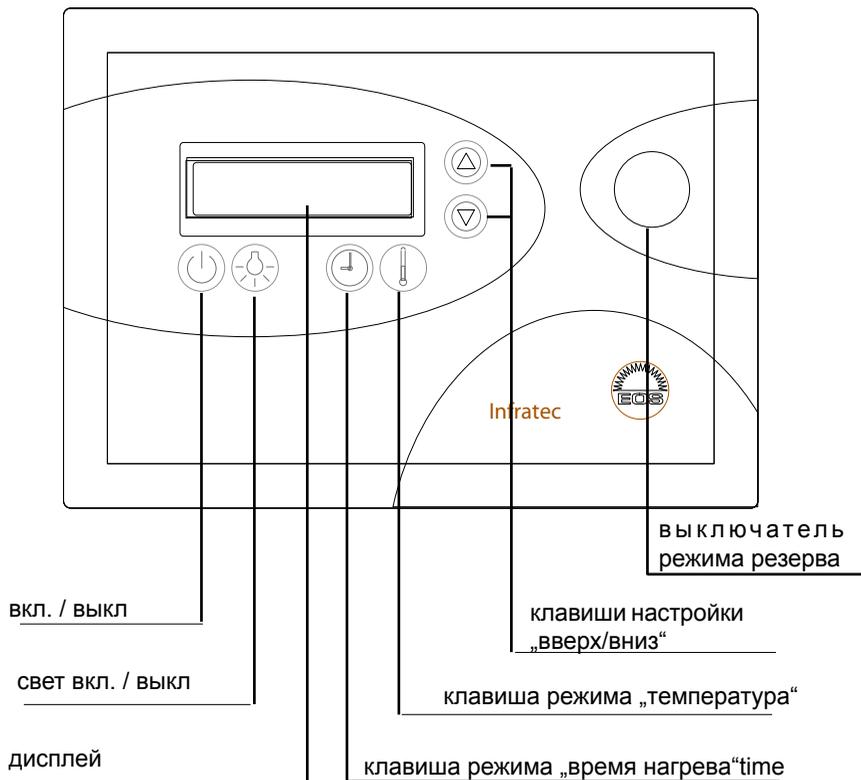


ВНИМАНИЕ!

Уважаемый покупатель!

Согласно действующим предписаниям для электрического монтажа управляющего устройства может выполнить только электротехник авторизованной электротехнической организации. По этой причине мы уже сейчас указываем на то, что в случае требований согласно гарантийным условиям Вы должны предъявить копию счета электротехнической организации, которая выполнила электрический монтаж.

Управление



Настройка языка на индикаторе

На заводе устройство настроено таким образом, что на дисплее появляется показание на немецком языке. Хотите, чтобы информация на индикаторе отображалась на английском языке? Вначале при помощи выключателя режима резерва выключите устройство. Одновременно удерживайте в нажатом положении клавиши режимов „время нагрева“ и „температура“, и посредством выключателя режима резерва снова включите устройство. Теперь информация на индикаторе будет отображаться на английском языке.

Для того чтобы снова вернуться в режим отображения информации на немецком языке, выполните соответствующие действия.

Ввод в эксплуатацию

Нажмите выключатель режима резерва.

На дисплее устройства появится краткое приветствие, и устройство переходит в режим резерва. На индикаторе будет отображаться текущее значение температуры воздуха в кабине.

Hello

ready

T: 28°C

Освещение кабины

Посредством нажатия клавиши  происходит включение или выключение освещения кабины.

Включение инфракрасных излучателей

Посредством нажатия клавиши  происходит включение инфракрасных излучателей.

T: 35°C

t :45:11

На дисплее отображается текущее значение температуры воздуха в кабине (T) и остаточное время нагрева (Z/t) в ММ : SS.

Выключение инфракрасных излучателей

После окончания времени нагрева устройство автоматически отключает инфракрасные излучатели и переходит в режим резерва.

Если вы хотите раньше времени закончить пребывание в инфракрасной сауне, нажмите клавишу  Инфракрасные излучатели отключатся, и устройство перейдет в режим резерва.

Настройка времени нагрева

УС помощью устройства управления вы можете предварительно установить время нагрева в диапазоне 1-99 минут.

Вначале установите устройство в режим резерва.

Затем нажмите клавишу  -чтобы войти в режим настройки.

При помощи клавиш  и  выполните настройку нужного времени нагрева.

В заключение снова нажмите клавишу  - Новое значение сохраняется, и устройство возвращается обратно в режим резерва.

set time: 25 m

set time: 60 m

Настройка температуры воздуха в кабине

При помощи устройства управления вы можете предварительно установить температуру воздуха в кабине в диапазоне от 30° до 70° С.

Прежде всего, нажмите клавишу  -чтобы войти в режим настройки.

Теперь при помощи клавиш  и  выполните настройку нужной температуры.

В заключение снова нажмите клавишу



set temp: 30°C

set temp: 45°C

Индикация неисправностей

Если датчик неисправен, на дисплее появится информация, помещенная рядом. Поручите проверку устройства специалисту.

Ориентировочное значение = ок. 2 кОм при 20°C

Неполадка - температурный датчик

sensor error

Короткое замыкание - температурный датчик

sensor short error

Если ограничитель неисправен, на дисплее будет отображаться информация, помещенная рядом. Поручите проверку устройства специалисту.

Температура срабатывания: 142°C.

limiter error

Изготовитель:
KERN GmbH
35759 Дридорф-Мадемюлен, Германия

Адрес сервисного центра:

ООО „Др.Керн-ЭОС“
117454, Москва, проспект
Вернадского, 78, строение 9
Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-
8773, 995-9744, 775-9965
Факс: +7 (495) 564-8773
info@eos-werke.ru
www.eos-werke.ru

Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится, как правило, 2 года (при частном пользовании 3 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- При дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В гарантийном случае необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного
электромонтера:

Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме** и **неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

Тип рекламации:

1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылки / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. **Обязательно приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

2) Поставка поврежденного товара

- **Обязательный срок гарантии** составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден**, отсутствуют **некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.